Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 61 (1943)

Heft: 185

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 11. August
1943

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 11 août
1943

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

61. Jahrgang — 61me année

Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 185

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): *Schweiz:* jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft": Fr. 8.30.

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans suppléments): *Suisse:* un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — *Etranger:* Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 8 fr. 30.

N° 185

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung und BRB betreffend den Zahlungsverkehr mit Spanien. Communiqué et ACF concernant le service des paiements avec l'Espagne.
Verfügung Nr. 29 des EVD betreffend „Boart"-Preis. Ordonnance n° 29 du DEP concernant les prix du „boart". Ordinanza N. 29 del DEP concernente il prezzo del „boart".

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Ouvertures de faillites

(LP. 231, 232) (OT. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Moudon* (699)

Failli: Gaillard Maurice, confections, Rue St-Bernard, Moudon.
Date de l'ouverture de la faillite: 29 juillet 1943.
Première assemblée des créanciers:
Liquidation sommaire, article 231 LP.: 6 août 1943.
Délai pour les productions: 31 août 1943.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (701)

Faillie: Société coopérative Théâtre de l'Equipe, St-Laurent 21, à Lausanne.
Date du prononcé: 3 août 1943.
Délai pour avancer les frais par 200 fr.: 21 août 1943.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkurskreis Nidau* (697)

Nochmalige Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars
(Infolge irrtümlicher Unterlassung der Publikation im SHAB.)

Gemeinschuldner: Sahli Ernst, des Ernst, Elektromonteur, wohnhaft gewesen in Nidau.
Anfechtungsfrist: bis und mit dem 20. August 1943.
Auflage: im Bureau des bestellten Konkursverwalters in Nidau.

Nidau, den 7. August 1943. Der bestellte Konkursverwalter:
Benguerel, Notar.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (702)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Baumann-Wild Eugen, Architekt, Gesellschafter und Geschäftsführer der Firma Baumann-Wild GmbH., Hoch- und Tiefbauarbeiten usw., Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (703)

Par jugement du 9 août 1943, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de la

Société immobilière Rue Leschot 13, SA.,

ayant son siège à Genève.

La débitrice a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

Tribunal de première instance de Genève:
J. Gavard, cis-greffier.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (704)

Grundstückversteigerung — Einzige Gant

Donnerstag den 30. September 1943, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete, dem

Schaub-Höfliger Anton Paul,

von Hitzkirch (Luzern), gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion IV, Parzelle 990, haltend 2 a 11 m², mit Wohnhaus Bruderholzstrasse 76 (Wirtschaft).

Brandschatzung: Fr. 70 000.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes (inklusive der Zugehör: Wirtschaftsinventar) beträgt Fr. 124 752.

Beim Zuschlag sind Fr. 1760 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: bis zum 31. August 1943.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 13. September 1943 an zur Einsicht auf.

Basel, den 11. August 1943. Betreibungsamt Basel-Stadt.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (700)

Dans sa séance du mardi 17 août 1943, à 9 heures, en salle du tribunal, Rue du Simplon 38, à Vevey (bâtiment de l'hôpital, 1er étage), le président du Tribunal du district de Vevey statuera sur l'homologation du concordat proposé en cours de faillite par l'Hôtel d'Angleterre, Société Anonyme à Vevey.

Vevey, le 9 août 1943. Le préposé aux faillites:
A. Henny.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941.)

Kt. Bern *Richteramt Laupen* (698)

Der Gerichtspräsident von Laupen, als Nachlassrichter, hat im Termin vom 27. Juli 1943 erkannt:

1. Der Frau Aebischer-Zosso Ida, Garage, in Rizenbach, Gemeinde Ferenbalm, wird gemäss Verordnung des Bundesrates vom 24. Januar 1941 über vorübergehende Milderung der Zwangsvollstreckung, Artikel 1 ff., eine Notstundung bis und mit 27. Juli 1944 bewilligt.

2. Als Sachwalter wird Fürsprecher und Notar Dr. Emil Freiburghaus, Laupen, bestimmt. Er wird mit der sofortigen Aufnahme eines Güterverzeichnisses und mit der Ueberwachung der Geschäfts- und Buchführung des Schuldners beauftragt.
3. Der Schuldnerin wird die Fortführung des Geschäftes gestattet; doch dürfen während der Dauer der Notstundung keine Rechtshandlungen vorgenommen werden, durch welche die berechtigten Interessen der Gläubiger beeinträchtigt oder einzelne Gläubiger zum Nachteil anderer begünstigt werden.
4. Die Veräusserung oder Belastung des Grundstückes, die Bestellung von Pfändern, das Eingehen von Bürgschaften, die Vornahme unentgeltlicher Verfügungen sowie die Leistung von Zahlungen auf Schulden, die vor der Stundung entstanden sind, können während der Dauer der Stundung rechtsgültig nur mit Zustimmung des Sachwalters erfolgen.
5. Die Schuldnerin hat während der Dauer der Notstundung unter Aufsicht des Sachwalters vierteljährlich je 1/8 der sämtlichen laufenden Schulden abzubezahlen, so dass auf Ende der Notstundung mindestens die Hälfte der laufenden Schulden abbezahlt ist.

Laupen, den 5. August 1943.

Der Gerichtspräsident als Nachlassrichter:
Lindegger.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

17. Juli 1943. Handelswaren aller Art usw.
Commerciale pour les Echanges G.m.b.H., mit Sitz in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 12. Juli 1943 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet worden. Der Zweck der Gesellschaft besteht in Import und Export von Handelswaren aller Art, vor allem mit Spanien. Die Gesellschaft ist auch berechtigt, andere verwandte Geschäfte zu betreiben und sich an Unternehmen mit gleichem Zweck im In- und Ausland zu beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind mit folgenden Stammeinlagen: Buenaventura Carbonell, spanischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Fr. 18 000; Louis Grandjean, von und in Genf, mit Fr. 1000, und Fritz Reymond, von Vaulion (Waadt), in Genf, mit Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der obgenannte Gesellschafter Buenaventura Carbonell. Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 32, Zürich 2, beim Geschäftsführer.

7. August 1943.
Wohlfahrts- & Unterstützungsfonds der Spinnerei Letten A.G., in Glattfelden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 1. Juni 1943 eine Stiftung. Ihr Zweck ist, im Sinne einer Wohlfahrtsinstitution in Notfällen einmalige oder periodische Unterstützungen an diejenigen Personen oder deren Familien auszurichten, welche zur « Spinnerei Letten A.G. », in Glattfelden, in einem Dienstverhältnis stehen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Präsident führt Kollektivunterschrift je mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Es sind dies: Adolf Habisreutinger, von Hosenruck (Thurgau), in Flawil, Präsident; Dr. Emil Schiess, von Trogen, in Flawil, und August Marty, von Unteriberg (Schwyz), in Glattfelden, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Im Letten (bei der Spinnerei Letten A.G.).

7. August 1943.
Société Immobilière « Centralhof de St-Gall », in Zürich 1 (SHAB. Nr. 235 vom 9. Oktober 1942, Seite 2282). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 29. Juli 1943 wurde die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Société Immobilière « Centralhof de St-Gall » in Liq.** durch den zum Liquidator mit Einzelunterschrift ernannten Johann Moll, von und in St. Gallen, durchgeführt. Die Unterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Dr. jur. Siegbert Strauss ist erloschen.

7. August 1943.
Aktiengesellschaft Möbelfabrik Horgen-Glarus (vorm. Emil Baumann), in Horgen (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1939, Seite 1827). Dr. Rudolf Gallati, Peter Schmid, Jean Leuzinger-Fischer und Heinrich Jenny-Schuler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Dr. Rudolf Gallati ist erloschen. Das bisherige Mitglied Rudolf Schaub, von Giebenach und Horgen, in Horgen, ist nun Präsident. Er bleibt Direktor und führt an Stelle der Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt: Heinrich Zweifel-Vogel, als Vizepräsident; Josef Schmid-Lütschg, und Heinrich Streiff-Vögeli, alle von und in Glarus. Die Genannten führen die Firmaunterschrift nicht.

7. August 1943.
Schweizerischer Spiegelglas-Verband (Union Suisse de la Glace polie) (Unione Svizzera in Cristallo), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 39 vom 15. Februar 1941, Seite 314). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 15. Juli 1943 die Statuten teilweise revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

7. August 1943. Leder und Schuhmacherfurnitüren.
Otto Weickh, in Zürich (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1934, Seite 1470), Handel mit Leder und Schuhmacherfurnitüren. Einzelprokura wurde erteilt an Otto Weickh, von und in Zürich.

7. August 1943. Elektrische Apparate usw.
Josef Seiler & Cie., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 208 vom 8. September 1942, Seite 2029), Herstellung und Vertrieb elektrischer Apparate usw. Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Austrittes des Gesellschafters August Belz aufgelöst. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma « Josef Seiler », in Zürich, übernommen. Die Firma ist erloschen.

7. August 1943. Elektrische Apparate usw.
Josef Seiler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Josef Alois Seiler-Balbiani, von Dietikon, in Zürich 6. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft « Josef Seiler & Cie. », in Zürich. Herstellung und Vertrieb elektrischer Apparate und ähnlicher Fabrikate. Scheuchzerstrasse 174.

9. August 1943. Schreibmaschinen-Bestandteile usw.
SETAG Verkaufs-Aktiengesellschaft (SETAG Société Anonyme de ventes), mit Sitz in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 30. Juli 1943 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Ihr Zweck ist der Handel mit Schreibmaschinen- und Burcaumaschinen-Bestandteilen jeder Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 35 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Einziges Mitglied des aus 1 bis 3 Personen bestehenden Verwaltungsrates ist Ernest Babey, von Grandfontaine (Bern), in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. An Sophia Fleischmann, von Altendorf (Schwyz), in Zürich, ist Einzelprokura erteilt. Geschäftsdomizil: Kornhausstrasse 15, in Zürich 6.

9. August 1943.
Exporthaus Koelliker Aktiengesellschaft in Liquidation, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1940, Seite 274). Diese Firma ist infolge beendigter Liquidation erloschen.

9. August 1943. Maschinen usw.
Exporthaus Koelliker Aktiengesellschaft, mit Sitz in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 23. Juli 1943 eine Aktiengesellschaft errichtet worden. Sie bezweckt den Import und Export von Handelsartikeln aller Art, speziell von Maschinen und zugehörigen Produkten, die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen im In- und Ausland sowie überhaupt die Vornahme aller Geschäfte, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen oder in deren Interesse geboten erscheinen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt, in welchem auch die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen. Sofern die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen an diese, wenn das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung erfolgen. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Max Bertschmann, von Basel, in Riehen (Basel-Stadt), Präsident; Emil Hartmann, von Ebnat (St. Gallen), in Zürich, und Paul Mellwig, von Erlenbach (Zürich), in Zürich. Dieser ist als Geschäftsführer ernannt und führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Mythenquai 26, in Zürich 2, beim Geschäftsführer.

9. August 1943.
Genossenschaft «Usogas» (Société coopérative «Usogaz») (Società cooperativa «Usogas»), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 174 vom 27. Juli 1940, Seite 1363). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 2. Juli 1943 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die eingetragenen Tatsachen erfahren dadurch folgende Aenderung: Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Richard Stoffel, von Arbon, in Zürich; er führt wie bisher als Geschäftsführer Kollektivunterschrift.

9. August 1943.
Allgemeine Baugenossenschaft Zürich A.B.Z., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 113 vom 15. Mai 1936, Seite 1186). Heinrich Oetiker ist als Vizepräsident und Mitglied der Geschäftsleitung zurückgetreten, verbleibt jedoch weiterhin Mitglied des Vorstandes. Seine Unterschrift ist erloschen. Albert Moser, von und in Zürich, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des Vorstandes und wurde zugleich zum Mitglied der Geschäftsleitung gewählt. Die Mitglieder der Geschäftsleitung zeichnen je zu zweien kollektiv.

9. August 1943.
Ventilator A.-G. (Ventilation S.A.) (Ventilator Ltd.), in Stäfa (SHAB. Nr. 43 vom 23. Februar 1942, Seite 409). Kollektivprokura wurde erteilt an Jakob Streuli, von Horgen, in Stäfa. Er zeichnet je mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

9. August 1943. Bankgeschäft.
Rahn & Bodmer, Kollektivgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1940, Seite 149), Bankgeschäft. Die Prokura von Hans Reichenbach ist erloschen.

9. August 1943. Feilen- und Metallsägenfabrik.
R. Schwarz & Co., Kollektivgesellschaft, in Winterthur (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1940, Seite 1237), Feilen- und Metallsägenfabrik. Die Prokura von Kaspar Haas ist erloschen.

9. August 1943.
Personalfürsorge der Firma R. Schwarz & Co., Stiftung, in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 147 vom 29. Juni 1942, Seite 1486). Kaspar Haas-Flückiger ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. August 1943. Massenartikel.
E. Moser, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Erika Lily Moser, von Basel und Kreuzlingen (Thurgau), in Zürich 8. Handel mit Massenartikeln. Falkenstrasse 4.

9. August 1943. Kolonialwaren, Früchte, Gemüse.
Plasch Stalvies, in Zürich (SHAB. Nr. 291 vom 27. Dezember 1922, Seite 2375). Kolonialwaren, Früchte und Gemüse. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Büren a. d. A.

10. August 1943. Kosmetische Produkte.
Dora Haenzi, in Lengnau bei Biel. Inhaberin dieser Firma ist Dora Haenzi, von Meinisberg (Bern), in Lengnau bei Biel. Handel mit kosmetischen Produkten. Neuquartier.

Bureau de Courtelary

5 août 1943. Scierie, etc.
Sabina Keller-Safler, scierie et commerce de bois, à La Heutte (FOSC. du 30 septembre 1937, n° 228, page 2210). La raison est radiée ensuite de cessation de commerce et de départ de la titulaire.

Bureau Frutigen

9. August 1943.
Fritz Moser Aktiengesellschaft, Schieferexport und mechanische Werkstätte Frutigen in Liquidation, in Frutigen (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1943, Seite 267). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Bureau Interlaken

3. August 1943.
Viehzucht-Genossenschaft IV Grindelwald, in Grindelwald. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die allseitige Hebung und Förderung der Zucht des Simmentaler Alpfleckviehs sowie einen vorteilhaften Absatz der Zuchtprodukte zum Zwecke hat. Die Statuten sind am 1. November 1942 aufgestellt und genehmigt worden. Eine persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft besteht nicht. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine von

Fr. 40. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Weiteres Publikationsorgan ist das «Echo von Grindelwald». Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident und der Sekretär kollektiv. Peter Feuz, von Lauterbrunnen, an der Kreuzgasse, ist Präsident; Christen Feuz, von Lauterbrunnen, Seeplatten, Vizepräsident, diese zu Burglauenen; Wilhelm Brawand, von Grindelwald, Schwendi, Sekretär; alle in der Gemeinde Grindelwald.

9. August 1943.

Fleckviehzuchtgenossenschaft Brienzwiler, mit Sitz in Brienzwiler. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche bezweckt, die Fleckviehzucht in jeder Beziehung in wirksamster Weise zu heben und zu veredeln sowie den erzielten Produkten möglichst vorteilhaften Absatz zu verschaffen. Dieser Zweck soll erreicht werden durch: a) Haltung eines oder mehrerer möglichst guter Zuchtstiere der Simmentaler Alpfleckviehrasse mit nachgewiesener guter Abstammung; b) Auswahl der besten vorhandenen Muttertiere, welche sich zur Zucht auf kombinierte Leistung eignen; c) Aufzucht der von eingeschriebenen Tieren geworfenen Kälber; d) Führung eines Zuchtregisters nach Vorschrift von Bund und Kanton; e) Aufsuchung und Eröffnung von guten Absatzquellen (Beteiligung an Ausstellungen, Zuchtviehmärkten usw.); f) durch Alpbetrieb. Die Statuten datieren vom 3. August 1943. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen in den im Gesetz vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt, sonst durch Publikation im «Anzeiger für das Amt Interlaken». Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Sekretär, dem Kassier und einem Beisitzer. Kollektivunterschrift führen der Präsident und der Sekretär. Hans von Bergen, von Oberried, in Brienzwiler, ist Präsident; Hans Schild, Sohn, von und in Brienzwiler, ist Sekretär.

Bureau Laufen

Berichtigung.

Aktiengesellschaft für keramische Industrie Laufen (Société anonyme pour l'industrie céramique Laufon) (S.A. per l'Industria Ceramica Laufen) (Ceramic Industry Laufen Ltd.), in Laufen (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1943, Seite 1775). Die Eintragung vom 30. Juli 1943 ist in dem Sinne zu berichtigen, dass die Unterschrift kollektiv je zu zweien geführt wird von den Mitgliedern des Verwaltungsrates, Direktor Dr. Josef Spieler und den Prokuristen.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

9. August 1943. Polstergestelle.

Ernst Rytz, Fabrikation und Verkauf von Polstergestellen, in Oberwichtrach (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1938, Seite 1625). Diese Firma wird infolge des am 4. Juli 1938 eröffneten und durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Konolfingen vom 28. November 1939 als geschlossen erklärten Konkurses von Amtes wegen gelöscht.

9. August 1943. Metzgerei.

Emil Tschanz, Gross- und Kleinmetzgerei, im Schattacker zu Schlosswil (SHAB. Nr. 145 vom 4. Juni 1910, Seite 111). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

9. August 1943. Metzgerei.

Fritz Tschanz, im Schattacker zu Schlosswil. Inhaber dieser Firma ist Fritz Tschanz, von Röthenbach i. E., im Schattacker zu Schlosswil, Gross- und Kleinmetzgerei.

Schwyz — Schwyz — Svitto

9. August 1943.

Willy Gnädinger, Gasthof Freihof, in Einsiedeln (SHAB. Nr. 124 vom 2. Juni 1931, Seite 1182). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

9. August 1943. Textilwaren.

August Kälin, in Einsiedeln, Handel in Textilwaren (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1941, Seite 2383). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

9. August 1943.

A. Kaufmann, Wirtschaft und Sattlerei, in Feusisberg (SHAB. Nr. 424 vom 20. Dezember 1901, Seite 1693). Die Firma wird infolge Geschäftsreduktion und Verzichts des Inhabers auf den Eintrag gelöscht.

9. August 1943.

Anton Knobel, Tintenfabrikation, in Siebnen, Gemeinde Galgenen (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1941, Seite 1635). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

9. August 1943. Viehhandel.

Johann Josef Fässler, in Steinerberg, Viehhandel (SHAB. Nr. 5 vom 6. Januar 1921, Seite 35). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

9. August 1943.

Jakob Streiff, Liegenschaftenbureau, in Altendorf (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1926, Seite 1789). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

9. August 1943. Most, Spirituosen.

Franz Gwerder, in Ingenbohl (SHAB. Nr. 245 vom 30. September 1909, Seite 1653), Most- und Spirituosenhandlung. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Familie Franz Gwerder», in Ingenbohl.

9. August 1943. Mosterei, Spirituosen.

Familie Franz Gwerder, in Ingenbohl. Wwe. Katharina Gwerder, Marie Gwerder und Katharina Gwerder, alle von Muotathal, in Ingenbohl, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1943 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Franz Gwerder», in Ingenbohl. Mosterei, Spirituosen.

9. August 1943. Brot- und Kleinbäckerei.

E. Wolf-Reichmuth, in Schwyz. Inhaber dieser Firma ist Eduard Wolf, von Untervaz (Graubünden), in Schwyz. Brot- und Kleinbäckerei.

9. August 1943.

Käsereigenossenschaft Steinen, in Steinen (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1938, Seite 1559). Aus dem Vorstande ist Josef Marty, Kassier, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde gewählt Anton Iten, von Oberägeri, in Steinen. Die Unterschrift führen Präsident, Aktuar und Kassier zu zweien kollektiv.

9. August 1943.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Carl Elsener, Messerfabrik, Ibach-Schwyz, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. August 1943 eine Stiftung im Sinne der Artikel 80 ff. ZGB. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma in Form von Pensionen bzw. Renten oder Kapitalzahlungen, ferner die Verabfolgung von Unterstützungen an deren Hinterbliebene, Ausrichtung ausserordentlicher Krankengelder und anderer Unterstützungen sowie Errichtung eines Wohlfahrtshauses zugunsten der Angestellten und Arbeiter oder Beteiligung an einem solchen. Zur Erreichung dieses Fürsorgezweckes kann die Stiftung auf Beschluss des Stiftungsrates mit einer Versicherungsgesellschaft für das ganze Personal oder Teile desselben Versicherungsverträge für einzelne Zweige abschliessen oder in bestehende solche Verträge eintreten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, welcher durch die Stifterfirma ernannt wird. Dieser bezeichnet ausserdem einen Rechnungsrevisor. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Carl Elsener-Gut, Präsident, Elisa Elsener-Gut und Carl Elsener jun., alle von Zug, in Ibach, Gemeinde Schwyz.

9. August 1943.

Bruno Mächler, Hotel Schönfels, in Feusisberg (SHAB. Nr. 176 vom 23. Juli 1914, Seite 1295). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

9. August 1943. Trikotagen.

Otto Bosshard, in Lachen. Inhaber dieser Firma ist Otto Bosshard, von Wila (Zürich), in Lachen (Schwyz). Trikotagen. Zürcherstrasse.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

7 août 1943. Epicerie, mercerie, etc.

Vve. Joseph Gilgen, épicerie, mercerie, débit de pain, à Pont-la-Ville (FOSC. du 30 janvier 1941, nº 25, page 203). La raison est radiée ensuite de remise du commerce.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

9. August 1943. Autotransporte.

Paul Wyss, in Härkingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Wyss, von und in Härkingen. Autotransporte. Härkingen 57.

Bureau Stadt Solothurn

9. August 1943. Wirtschaft.

Walter Schilt, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Schilt-Hutmacher, von Schangnau (Bern), in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb, Restaurant zum Kardinal; Prisongasse 4.

9. August 1943. Wirtschaft.

Friedrich Schilt's Wwe., Wirtschaftsbetrieb, Restaurant zum Kardinal, in Solothurn (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1935, Seite 1082). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

31. Juli 1943. Kinos usw.

Karl Huber & Co., in Basel (SHAB. 1940 I, Nr. 144, Seite 1131), Kinos und Variétés. Als weiterer Kommanditär mit der Summe von Fr. 8000 ist in die Gesellschaft eingetreten Ernst Huber-Ruetsch, von Basel, in Binningen. Die Kommandite der Clara Hellemann-Sommerhalder von Fr. 16 000 ist auf Fr. 8000 herabgesetzt worden.

31. Juli 1943. Immobilien.

Kleinhüninger-Anlage Aktiengesellschaft, mit Sitz in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Juli 1943 eine Aktiengesellschaft, welche den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Liegenschaften, die Beteiligung an andern Unternehmungen und die Errichtung industrieller Unternehmungen zum Zwecke hat. Die Gesellschaft erwirbt von Dr. Emil Thürkauf, in Basel, die Liegenschaft Sektion IX B, Parzelle 241[1] des Grundbuchs Basel, haltend 16 a 31,5 m² Land an der Kleinhüninger-Anlage in Basel, zum Preise von Fr. 41 500. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien von Fr. 500. Es ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; die Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört an Alfred Mathias Stöcklin-Schneider, von Basel, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 2 (Dres. Stückelberg, Fäh, Kramer & Werder).

5. August 1943. Wirtschaft.

Ernst Kurth, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Kurth-Misteli, von Attiswil (Bern), in Basel. Wirtschaftsbetrieb, Hotel Bahnhof. Gartenstrasse 117.

5. August 1943. Bauland, Liegenschaften.

Aktiengesellschaft zum Greifen, in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 299, Seite 2609), Bauland, Liegenschaften. Die Firma hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 22. Dezember 1942 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

5. August 1943.

Hilfskasse der Firma Gempp & Unold A.G., mit Sitz in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 26. Juli 1943 eine Stiftung. Sie bezweckt die zusätzliche Fürsorge für das Personal der Stifterin und für dessen Angehörige, soweit nicht aus der bereits bestehenden Stiftung «Angestellten- & Arbeiterfürsorgefonds der Firma Gempp & Unold A.G.» Leistungen ausgerichtet werden können. Ferner soll die Stiftung durch Beiträge in jeder Form dem Personal der Stifterin und dessen Angehörigen das Durchhalten in Kriegs- und Krisenzeiten ermöglichen helfen. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Wilhelm Marx-Gempp, Präsident; Dr. Edwin Brunner-Gempp, beide von und in Basel; Ernst Jann-Walker, von Ennetbürgen (Nidwalden), in Basel; Wilhelm Marx-Kiefer, von und in Basel, und Max Unold-Sutter, von Basel, in Riehen. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder zeichnen zu zweien. Domizil: Riehenring 169 (Bureau der Firma Gempp & Unold A.G.).

6. August 1943.
Einkaufs- & Rabattvereinigung «Liga», Genossenschaft in Basel (SHAB. 1942 II, Nr. 234, Seite 2275). Die Prokura des Hans Burgener ist erloschen.

6. August 1943.
Personal-Fürsorgefonds der Ersten Aktienbrennerei, mit Sitz in Basel. Unter diesem Namen besteht laut Urkunde vom 12. Juli 1943 eine Stiftung. Ihr Zweck ist, den Angestellten und Arbeitern der Firma «Erste Aktienbrennerei», in Basel, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod Fürsorge zu leisten. Dem aus 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Paula von Gonten, Präsidentin; Wilhelm Stauffer und Ferdinand Bühler, alle von und in Basel; sie zeichnen zu zweien. Domizil: Margarethenstrasse 59.

6. August 1943. Orientteppiche usw.
Hostettler-Frank, in Basel (SHAB. 1942 II, Nr. 272, Seite 2667), Orientteppiche usw. Die Einzelfirma hat ihr Domizil verlegt nach Friedensgasse 54.

6. August 1943. Import, Export usw.
Schurter A.G., in Basel (SHAB. 1942 II, Nr. 269, Seite 2635), Import, Export usw. Die Firma hat ihr Domizil verlegt nach Viaduktstrasse 60.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

7. August 1943. Möbel, Aussteuern.
A. Kramer, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaber dieser Firma ist Adolf Kramer, von Berg am Irchel (Zürich), in Neuhausen am Rheinfall. Möbel- und Aussteuergeschäft. Poststrasse 14.

9. August 1943.
Spritzgenossenschaft Beggingen, mit Sitz in Beggingen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Die Statuten sind am 10. Juni 1943 festgesetzt worden. Die Genossenschaft hat den Zweck, alle vorkommenden Spritzarbeiten auszuführen, in erster Linie die Bespritzung des Kartoffelfeldes zur wirksamen Bekämpfung des Kartoffelkäfers. Die Erzielung eines Geschäftsgewinnes ist nicht beabsichtigt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Mitglieder, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Brief, Zirkular oder Anschlag. Die Unterschrift führen der Präsident, der Aktuar und der Kassier kollektiv zu zweien. Es sind dies: Richard Vogelsanger, Präsident; Emil Werner, Aktuar, und Georg Wanner, Kassier; sämtliche von und in Beggingen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

5. August 1943. Bäckerei, Gasthaus usw.
Martin Philipp, in Zizers, Bäckerei, Gasthaus zur Krone und Handlung (SHAB. Nr. 277 vom 19. November 1919, Seite 2126). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

7. August 1943. Tapeziererwerkstätte.
A. Attenhofer, in Chur, Tapeziererwerkstätte (SHAB. Nr. 113 vom 19. Mai 1942, Seite 1128). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

7. August 1943. Tapeziererwerkstätte, Innendekorationen.
Paul Attenhofer, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Paul Attenhofer, von Zurzach, in Chur. Tapeziererwerkstätte und Innendekorationen. Untere Gasse 22.

Aargau — Argovie — Argovia

9. August 1943.
Volkshausstiftung, in Brugg (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1934, Seite 2825). Mit Beschluss vom 7. Juni 1943 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau einer Abänderung der Stiftungsurkunde vom 14. Mai 1928 die Genehmigung erteilt. Gegenüber den früher veröffentlichten Bestimmungen ist folgende Aenderung hervorzuheben: Organ der Stiftung ist die Präsidentenversammlung der Organisationen, die die frühere Arbeiterunion Brugg und Umgebung gebildet haben. Die Präsidentenversammlung wählt den aus 5 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat und 3 Revisoren. Zeichnungsberechtigt ist der Obmann kollektiv mit dem Kassier. Als Kassier ist gewählt der bisher als zeichnungsberechtigt eingetragene Traugott Brehm, von Lupfig, in Windisch. Die genehmigten Aenderungen sind unterm 4. August 1943 öffentlich beurkundet worden.

9. August 1943.
Konsumgenossenschaft Vogelsang und Umgebung, in Vogelsang, Gemeinde Gebenstorf (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1938, Seite 1067). In der Generalversammlung vom 13. Mai 1943 wurden neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten beschlossen. Es gelten nun folgende Bestimmungen: Die Firma lautet: **Konsumgenossenschaft Vogelsang.** Der Zweck der Genossenschaft ist allgemein die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Weg genossenschaftlicher Selbsthilfe, gemäss der nähern Umschreibung in Artikel 2 der Statuten. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 20. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das «Genossenschaftliche Volksblatt» und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern.

9. August 1943. Torfausbeutung.
Oscar Abt, in Bünzen. Inhaber dieser Firma ist Oscar Abt, von und in Bünzen. Torfausbeutung. Winkel 159.

9. August 1943. Zigarren.
Eugen Peter, in Boniswil, Handel mit und Fabrikation von Zigarren (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1936, Seite 759). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Eugen Peters Erben vorm. Sl. Peters Söhne», in Boniswil.

9. August 1943. Zigarren, Tabak.
Eugen Peters Erben vorm. Sl. Peters Söhne, in Boniswil. Unter dieser Firma sind Witwe Fanny Peter-Sandmeier und ihre minderjährigen Kinder Eugen Peter, Rita Peter und Gerda Peter, alle von Gontenschwil, in Boniswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 25. Februar 1943 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Eugen Peter», in Boniswil. Zur Vertretung der Kollektivunterschrift ist nur Witwe Fanny Peter-Sandmeier befugt. Der Gemeinderat Boniswil als Vormundschaftsbehörde hat unterm 7. Juli 1943 die Genehmigung gemäss Artikel 282 ZGB. erteilt und zum Beistand der minderjährigen Gesellschafter ernannt Josef Meyer, von Uezwil, in Boniswil. Zigarren- und Tabakfabrik. Kapelen.

9. August 1943.
Konsumverein in Murgenthal, Genossenschaft mit Sitz in Murgenthal (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1943, Seite 616). In der Generalversammlung vom 13. Dezember 1942 wurden neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten beschlossen. Die Firma lautet: **Konsumverein Murgenthal.** Der Zweck der Genossenschaft ist allgemein die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 30. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das «Genossenschaftliche Volksblatt» und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern.

9. August 1943. Mercerie, Herren- und Damenwäsche.
Otto Bernold, in Turgi. Inhaber dieser Firma ist Otto Bernold, von Wallenstadt, in Turgi. Handel mit Mercerie, Herren- und Damenwäsche. Bahnhofstrasse 43.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

7 agosto 1943. Farmacia.
Eugenia ved. Solari & Ci., società in accomandita, con sede in Lugano, esercizio della farmacia Solari (FUSC. del 28 maggio 1934, n° 121). La società è sciolta e cancellata per liquidazione ultimata mediante cessione di attivo e passivo alla società in nome collettivo «Fratelli Solari», in Lugano.

7 agosto 1943. Farmacia.
Fratelli Solari, in Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita, a principiare dal 1° maggio 1943, una società in nome collettivo fra Mario e Lino Solari, fu Giovanni, da Lugano, loro domicilio. La società assume attivo e passivo della società in accomandita «Eugenia ved. Solari & Ci.», in Lugano, oggi cancellata. Farmacia. Via Francesco Soave 1.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

7 août 1943. Viticulture, agriculture, etc.
Gustave Seiler, à Onnens, agriculture, viticulture et commerce de vins (FOSC. du 5 décembre 1928, n° 286). Cette raison individuelle est radiée, n'étant plus assujettie à l'inscription.

Bureau de Lausanne

21 juillet 1943. Spécialités alimentaires, diététiques et cosmétiques.
Sanavi A.G. (Sanavi S.A.), jusqu'ici à Vevey (FOSC. du 6 janvier 1943). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 juin 1943, la société a décidé de transférer son siège à Lausanne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication et la vente de spécialités alimentaires, diététiques et cosmétiques. Les statuts originaires portant la date du 5 novembre 1935 ont été modifiés les 11 novembre 1941 et 21 décembre 1942. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune; il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un membre, actuellement Alfred Mundhenke, de Bâle, à Lausanne, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureau: Rue Marterey 52.

6 août 1943.
La Foncière Beau-Site, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 18 décembre 1939). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 août 1943, la société a décidé: 1. de porter son capital social de la somme de 13 500 fr. à celle de 50 000 fr. par l'émission de 365 actions de 100 fr., au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; 2. de transformer ses 135 actions anciennes de 100 fr. nominatives en actions au porteur; 3. de modifier la valeur nominale des actions par la réunion de 10 actions de 100 fr. en une action de 1000 fr.; 4. d'adopter de nouveaux statuts et de les adapter à la législation nouvelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour but l'achat de tous immeubles bâtis ou non, leur exploitation, leur réalisation par ventes globale ou partielles, et éventuellement la construction de bâtiments. La société a acquis notamment de l'hoirie Gustave Aubert-Jonois la propriété sise au territoire de la commune de Lausanne, lieux dits «Les Toises» et «Les Toises l'Avant-Poste», d'une surface totale de 22 295 m², pour le prix de 700 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis dans la Feuille officielle suisse du commerce; toutefois, lorsque tous les actionnaires sont connus, ceux-ci peuvent être convoqués par lettre recommandée. L'administrateur Charles Zbinden a donné sa démission; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est composé de: Paul Stein, de et à Bâle, président, et Hermann Renfer, de Longeau (Berne), à Bâle, nouveaux, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. Le bureau est transféré: Grand-Chêne 5, chez Michel-Ferdinand Ceresole.

9 août 1943.
Société Immobilière Sentier de la Borde No. 1, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 avril 1937). L'administrateur unique Emile Meuli a donné sa démission; ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé par Adolphe Weitzel, de et à Lausanne, qui engage la société par sa signature individuelle. Le bureau est transféré: Place St-François 5, en l'étude Verrey et Pache, notaires.

9 août 1943.
Section de Lausanne de la Fédération Suisse des Typographes, à Lausanne, association (FOSC. du 8 mai 1943). Maurice Linder, président, Louis Hugonnet, vice-président, et Jules Epenoy, secrétaire, sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Ils sont remplacés par Louis von Arx, d'Egerkingen (Soleure), à Lausanne, nommé président; Auguste Lutz, de La Chaux-du-Milieu (Neuchâtel), à Prilly (Vaud), nommé vice-président, et Gustave Ceria, de et à Lausanne, nommé secrétaire, tous nouveaux. La société est engagée par le président ou le vice-président signant collectivement avec le secrétaire.

9 août 1943. Produits techno-chimiques, etc.
Fritz Pohl, à Lausanne, vente et représentation de produits techno-chimiques, articles de papeterie, agence de publicité (FOSC. du 12 août 1941). Le bureau est transféré: Rue des Terreaux 3.

Bureau de Vevey

9 août 1943. Chemiserie, etc.

Henri Bergoz, à Vevey, chemiserie, magasin spécial d'articles pour messieurs (FOSC. du 25 juillet 1940, n° 172). Par contrat de mariage du 23 juin 1943, le titulaire et son épouse Emma-Martha-Hélène, née Zingg, ont adopté le régime de la séparation de biens (CC. articles 241 et suivants).

Bureau d'Yverdon

9 août 1943. Hôtel.

Jean Ingold, à Yverdon, exploitation de l'Hôtel de l'Ecusson Vaudois (FOSC. du 29 mars 1932, page 739). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

Complément.

Ski-Lift Mont-Lachaux, S.A., à Montana (FOSC. du 2 août 1943, n° 177, page 1764). Le domicile de la société se trouve chez le secrétaire de ladite société: Ch. Turini, Hôtel du Golf, Crans.

7 août 1943. Bouchons.

Kneubühler Paul, à Sion. Le chef de cette maison est Paul Kneubühler, de Bleienbach (Berne), à Sion. Commerce de bouchons en gros. Mayennets.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

6 août 1943.

Société de Consommation de Corcelles-Cormondrèche et Peseux, société anonyme ayant son siége à Corcelles (FOSC. du 1er mai 1943, n° 100, page 984). Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 juillet 1943, la société a révisé ses statuts pour les adapter à la législation nouvelle. La société a porté son capital-actions de 14 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 360 actions nominatives de 100 fr. chacune. Le capital social est actuellement de 50 000 fr., divisé en 2800 actions de 5 fr. chacune et 360 actions de 100 fr. chacune, toutes nominatives et entièrement libérées. Les communications aux actionnaires se font par carte. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle cantonale et, dans les cas prescrits par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les autres modifications n'apportent pas de changement aux faits publiés antérieurement.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

19 juillet 1943. Horlogerie, bijouterie.

Hermann Narich et Co. S. à r. l., à La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison, il a été créé une société à responsabilité limitée, dont les statuts portent la date du 15 juillet 1943. La société a pour but l'achat et la vente, l'exportation d'horlogerie, de bijouterie et de tout ce qui se rapporte à ces branches. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Hermann Narich, d'Italie, à Bucarest (Roumanie) pour une part de 10 000 fr., entièrement libérée en espèces, et Otto Schild, de Granges, à La Chaux-de-Fonds. Ce dernier fait apport à la société de marchandises estimées selon bilan au 15 juillet 1943 à 10 000 fr., acceptées pour ce prix et payées à l'apporteur par remise d'une part sociale de 10 000 fr., entièrement libérée. Les publications de la société se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature individuelle d'Otto Schild, nommé gérant. Bureaux: Rue du Parc 137.

7 août 1943.

L'Union Immobilière, société anonyme, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 26 février 1940, n° 47). L'assemblée générale des actionnaires du 29 juillet 1943 a modifié l'article 28 des statuts sur un point qui n'intéresse pas les tiers.

Genf — Genève — Ginevra

6 août 1943. Etudes financières, commerciales et industrielles.

Efipar S.A., à Genève (FOSC. du 17 juillet 1940, page 1289). Nouveau bureau: Avenue du Mail 23.

6 août 1943. Constructions mécaniques.

Mme E. Meytre, à Genève, atelier de constructions mécaniques (FOSC. du 3 décembre 1937, page 2668). Nouveaux locaux: Quai du Sujet 24.

6 août 1943. Assurances.

Charles Boveyron, à Genève, mandataire général de l'« Assurance générale des eaux et accidents », société anonyme, à Lyon, et bureau d'assurances (FOSC. du 13 décembre 1932, page 2908). Genre d'affaires actuel: Bureau d'assurances; mandataire général pour la Suisse de l'« Assurance générale des eaux et accidents », société anonyme à Lyon, et de « La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie », société anonyme à Paris.

6 août 1943.

Société Immobilière Le Placement, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 mars 1943, page 670). François Roch, de Lancy, au Grand-Lancy (Lancy), a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Albert Nobile, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: Place Longemalle 19 (régie Roch et Burcher).

6 août 1943.

Union des Voyageurs de Commerce de la Suisse Romande, à Genève, association (FOSC. du 26 février 1942, page 444). Dans sa séance du 16 novembre 1935, le comité central a adopté de nouveaux statuts et règlements, lesquels ont été approuvés par un vote spécial par correspondance des membres actifs le 28 décembre 1935. L'inscription de l'association est rétablie comme suit: La société conserve la même dénomination. Son siège reste à Genève. Elle a pour but: a) de grouper les voyageurs, placiers et représentants du commerce, de l'industrie et des assurances pour la défense de leurs intérêts professionnels et l'étude des questions économiques, juridiques et sociales en rapport avec leur activité; b) de sauvegarder plus particulièrement les intérêts de ses membres: 1. en assumant l'administration d'une caisse d'entr'aide; 2. en contribuant à l'entretien d'œuvres de secours pour les orphelins et à la constitution d'un fonds pour une maison de retraite; 3. en facilitant à ses membres l'assurance contre les accidents et en les faisant bénéficier de tous les avantages particuliers obtenus par l'association; 4. en assurant le fonctionnement d'un service de placement; 5. en développant la formation professionnelle du voyageur de commerce et en luttant contre la concurrence déloyale en conformité aux dispositions légales respectives; 6. en publiant par la voie de son organe officiel tout article pouvant contribuer à la réalisation du but proposé; 7. en organisant un service de renseignements juridiques. Les ressources de l'association sont: 1. le droit d'entrée des membres actifs; 2. les cotisations des membres actifs, passifs et adhérents; 3. les dons et legs qui pourraient être faits en faveur de l'association. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de l'association, lesquels sont uniquement garantis par sa fortune. Les organes de l'association sont: a) l'assemblée des délégués; b) le comité central; c) le comité directeur, composé du président, du trésorier et de 3 autres membres du comité central; d) les vérificateurs des comptes; e) le jury d'honneur. La société reste engagée à l'égard des tiers par la signature collective du président ou d'un vice-président avec celle du trésorier central. Le président est Marius Bertherat; le vice-président Louis-Charles-Jean Martin et le trésorier central Marcel-Eugène Malignon (tous 3 inscrits). Siège social: Rue du Rhône 68.

6 août 1943.

Fonds lieutenant Pierre Chapuisat, à Genève, fondation (FOSC. du 21 décembre 1938, page 2768). La fondation est actuellement engagée par la signature individuelle du capitaine Pierre Gagnebin, commandant de la 1re compagnie du bataillon de fusiliers 10, de et à Genève. Fernand-Pierre Dominicé, ancien titulaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la fondation: Route de Malagnou 16, chez Pierre Gagnebin.

6 août 1943.

Société Commerciale et Immobilière de la Rue Neuve du Molard, à Genève. Aux termes d'acte authentique du 4 août 1943, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la création, l'exploitation de salles de spectacles, entre autres, de spectacles cinématographiques; l'achat, la vente et la location des immeubles dans lesquels seront exploitées les dites salles; l'achat, la vente et la location de films cinématographiques et généralement toutes opérations commerciales, industrielles, mobilières et immobilières se rattachant aux objets ci-dessus spécifiés et, en particulier, l'achat, pour le prix de 420 000 fr., des immeubles suivants, sis en la commune de Genève, section Cité, savoir: parcelle 5437, feuille 24, portant lieu dit « Rue Neuve-du-Molard 6 » le bâtiment n° H 320; parcelle 5438, feuille 24, portant lieu dit « Rue Neuve-du-Molard 4 » le bâtiment n° H 322, salle de spectacles, repose pour partie sur les parcelles 5437, 5439 indice I, 5440 et 5443; parcelle 5439 indice I, portant lieu dit « Rue de la Croix-d'Or 5 » (cour), parcelle 5443, portant lieu dit « Rue de la Croix-d'Or 7 à 9 » (cour), et parcelle 5440, portant lieu dit « Rue Neuve-du-Molard 4 à 6 » (cour). Le capital social, entièrement libéré, est de 195 000 fr., divisé en 195 actions de 1000 fr. chacune, toutes au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: Alec Barbey, de Chexbres, à Mies (Vaud), président; Henri Albert, de et à Genève, secrétaire, et Fernand Wiswald, de et à Genève, administrateur-délégué, avec signature collective à deux. Adresse de la société: Rue Petitot 15 (bureaux de Ferrier, Lullin et Cie, banquiers).

7 août 1943. Bas, etc.

P. Stierli, «Galbas», à Genève. Le chef de la maison est Paul-Josef Stierli, d'Aristau (Argovie), à Genève. Commerce de bas et articles s'y rattachant. Rue de Rive 13.

7 août 1943. Poterie.

Desbiolles & Cie, à Genève, commerce de poterie en gros, société en nom collectif (FOSC. du 6 mars 1943, page 525). La société est dissoute depuis le 31 juillet 1943. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'actif et le passif ont été repris par l'associé «Henri Kamm», à Genève, ci-après inscrit.

7 août 1943. Poterie.

Henri Kamm, à Genève. Le chef de la maison est Henri-Ferdinand-Jules Kamm, de Degersheim (St-Gall), à Genève. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Desbiolles & Cie», à Genève, radiée. Commerce de poterie en gros. Rue de Fribourg 2.

7 août 1943. Denrées alimentaires.

Théo Trefzer & Cie, précédemment à Zurich, représentation et commerce de denrées alimentaires en gros, société en commandite (FOSC. du 3 septembre 1942, page 1985). Le siège social est transféré à Cologny. Théodore Trefzer, de Genève, actuellement domicilié à Cologny, est seul associé indéfiniment responsable. Les associés commanditaires sont: Barbara Trefzer, née Poll, de Genève, actuellement domiciliée à Cologny, épouse de l'associé indéfiniment responsable, pour une commandite de 5000 fr., et Jacques Trefzer, fils, de Genève, à Zurich, pour une commandite de 5000 fr. La société a commencé le 1er janvier 1942. Barbara Trefzer, née Poll, associée commanditaire, est titulaire de la procuration individuelle. Représentation et commerce de denrées alimentaires en gros. Chemin du Pré-Langard 2.

7 août 1943. Produits de beauté.

P. Bovier, à Genève, représentation de produits de beauté (FOSC. du 27 décembre 1938, page 2777). Par jugement du 27 juillet 1943, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

7 août 1943. Régie d'immeubles, gérance de fortunes, etc.

Securim S.A., à Genève (FOSC. du 1er février 1941, page 221). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 21 juin 1943.

7 août 1943.

Constructions Mécaniques R. Haller et Cie, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 24 mars 1928, page 588). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juillet 1943, la société a porté son capital social de 20 000 fr. à 50 000 fr. par l'élévation de la valeur nominale de chacune des 40 actions de 500 fr. à 1250 fr. En outre, la société a adopté de nouveaux statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 40 actions de 1250 fr. chacune, nominatives. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de Robert Haller (inscrit), nommé président, et Ernest Haller, d'Albisrieden (Zurich), à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zahlungsverkehr mit Spanien

Im Zusammenhang mit dem am 11. Juni 1943 mit Spanien abgeschlossenen Finanz- und Versicherungsabkommen hat der Bundesrat die Vorschriften über den Zahlungsverkehr mit Spanien in einem die bisherigen und die sich aus dem neuen Abkommen ergebenden Bestimmungen umfassenden Bundesratsbeschluss zusammengefasst. Dieser neue Bundesratsbeschluss vom 11. August 1943 ersetzt die Bundesratsbeschlüsse vom 14. und 22. Juli 1936 und 29. März 1940 und tritt am 12. August 1943 in Kraft.

Bundesratsbeschluss betreffend den Zahlungsverkehr mit Spanien

(Vom 11. August 1943)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland in der Fassung vom 28. September 1942, beschliesst:

Art. 1. Unter Spanien im Sinne dieses Bundesratsbeschlusses ist verstanden das spanische Festland, die Balearen, die Kanarischen Inseln, die spanische Zone des Protektorats Marokko, die Gebiete von Ceuta und Melilla sowie die übrigen spanischen Besitzungen.

Art. 2. Zahlungen von der Schweiz nach Spanien für

1. in die Schweiz eingeführte oder einzuführende Waren spanischen Ursprungs;
2. kommerzielle Leistungen anderer Art, wie insbesondere:
   a) Nebenkosten im Warenverkehr,
   b) Dienstleistungen,
   c) Leistungen im Veredlungs- und Reparaturverkehr,
   d) spanische ideelle Leistungen (Lizenzen usw.), Patent- und Urheberrechtsgebühren,
   e) Leistungen aus dem Versicherungsverkehr, soweit sie von in der Schweiz domizilierten Versicherungsgesellschaften anders als aus eigenen «cuentas de seguro suizas» oder eigenen «cuentas suizas» bezahlt werden,
   f) Pensionen und Renten,

sind an die Schweizerische Nationalbank zu leisten.

Art. 3. Der Gegenwert von in die Schweiz eingeführten Waren spanischen Ursprungs sowie von spanischen Leistungen anderer Art ist auch dann an die Schweizerische Nationalbank zu zahlen, wenn die Waren über ein Drittland oder durch einen nicht in Spanien domizilierten Zwischenhändler geliefert werden bzw. der Gläubiger des Anspruchs aus der spanischen Leistung in einem Drittlande domiziliert ist.

Art. 4. Die der Einzahlungspflicht unterliegenden Zahlungen, die auf Grund einer Verpflichtung von der Schweiz nach Spanien zu leisten sind, haben bei ihrer Fälligkeit zu erfolgen.

Die Tilgung der Schuld auf andere Weise als durch Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank ist nur mit Genehmigung der Schweizerischen Verrechnungsstelle zulässig.

Art. 5. Die Zahlungen an die Schweizerische Nationalbank können auch indirekt durch Vermittlung einer Bank oder der Post geleistet werden. Der Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank sind gleichgestellt Zahlungen, die durch Vermittlung der schweizerischen Postverwaltung erfolgen. Der Schuldner wird von seiner Einzahlungspflicht an die Nationalbank befreit, sobald er die Quittung über die bei der Post erfolgte Einzahlung der Schweizerischen Verrechnungsstelle zugestellt hat.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle bestimmt die Formalitäten, die bei der Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank zu beobachten sind.

Art. 6. Zahlungen, die entgegen den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses geleistet werden, entbinden nicht von der Einzahlungspflicht an die Schweizerische Nationalbank.

Art. 7. Die Zollverwaltung wird auf Verlangen dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement oder einer von diesem zu bestimmenden Stelle die Empfänger von Warensendungen aus Spanien bekanntgeben.

Art. 8. Die Zollmeldepflichtigen (Artikel 9 und 29 des Zollgesetzes vom 1. Oktober 1925) sind gehalten, in folgenden Fällen auf den von ihnen dem Zollamt für Waren aus Spanien eingereichten Zolldeklarationen den Empfänger anzugeben:

a) bei Einfuhrverzollung: auf der Deklaration für die Einfuhr (Verordnung vom 1. Dezember 1936 über die Statistik des Warenverkehrs der Schweiz mit dem Ausland);
b) bei Freipassabfertigung: auf der Deklaration für die Freipassabfertigung;
c) bei Freipasslösung: auf der Deklaration für die Freipasslösung;
d) bei der Einlagerung in ein eidgenössisches Niederlagshaus, in ein Zollfreilager oder in ein spezielles Lager: auf der Einlagerungsdeklaration. Als Empfänger ist derjenige zu betrachten, auf dessen Rechnung die Ware eingelagert wird;
e) im Privatlagerverkehr: auf der Deklaration für die Geleitscheinabfertigung oder auf andern für die Anmeldung für das Privatlager vorgeschriebenen Deklarationen.

Der Zollmeldepflichtige ist gehalten, dem Zollamt in den genannten Fällen ausser den durch die Zollgesetzgebung vorgeschriebenen Deklarationsformularen auf Verlangen auch ein gleichlautendes Doppel abzugeben, das alle Angaben des Originals enthalten soll. In denjenigen Fällen, in denen ein solches Doppel verlangt wird, findet die Zollabfertigung nur statt, wenn ausser der Zolldeklaration auch das vorschriftsgemäss ausgestellte Doppel eingereicht worden ist.

Die Eidgenössische Oberzolldirektion wird die Bestimmungen dieses Artikels auch auf andere Abfertigungsarten ausdehnen, wenn es für die Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses erforderlich erscheint.

Sie ist ermächtigt, für die im Postverkehr eingehenden Sendungen Erleichterungen eintreten zu lassen.

Art. 9. Die Zollämter haben die ihnen übergebenen Doppel der Zolldeklaration unverzüglich der Schweizerischen Verrechnungsstelle einzusenden.

Art. 10. Die zuständigen Behörden sind ermächtigt, im Verkehr mit Spanien:

a) zu verfügen, dass Ueberweisungen von einer schweizerischen Postscheckrechnung zugunsten einer in Spanien geführten Postscheckrechnung nur durch Vermittlung der Schweizerischen Nationalbank zulässig sind;
b) Postscheckrechnungen für Personen oder Firmen, die in Spanien ihren Wohnsitz oder ihre gesäftliche Niederlassung haben, aufzuheben;
c) den Postanweisungsverkehr nach Spanien sowie den Einzugsauftragsverkehr aus Spanien einzuschränken oder gänzlich einzustellen;
d) den Nachnahmeverkehr aus Spanien nach der Schweiz durch die Eisenbahn und die Post einzuschränken oder gänzlich einzustellen.

Art. 11. Die Eidgenössische Oberzolldirektion, die Generaldirektion der Post- und Telegraphenverwaltung und die schweizerischen Transportanstalten haben die erforderlichen Massnahmen anzuordnen, um gemäss den vorstehenden Bestimmungen bei der Sicherstellung der Einzahlung des Schuldners in der Schweiz an die Schweizerische Nationalbank mitzuwirken.

Art. 12. Für die Clearingberechtigung von Forderungen aus der Lieferung von Waren schweizerischen Ursprungs gelten die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 28. Juni 1935 über die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland sowie die auf Grund dieser Bestimmungen erlassenen Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements und der Handelsabteilung dieses Departements.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird ermächtigt, die Zulassung von Forderungen zum Zahlungsverkehr mit Spanien von besonderen Bedingungen abhängig zu machen.

Der Bundesratsbeschluss vom 31. Mai 1937 in der Fassung vom 23. Juli 1940 über die Erhöhung der von der Schweizerischen Verrechnungsstelle zu erhebenden Auszahlungskommission findet auf den Verkehr mit Spanien Anwendung.

Art. 13. Auszahlungen an die Finanzgläubiger dürfen von den hiezu ermächtigten Stellen nur gegen Einreichung eines für den Nachweis des schweizerischen Eigentums vorgeschriebenen, vollständig ausgefüllten Affidavits erfolgen.

Art. 14. Im Verrechnungsverkehr ausbezahlte Beträge, deren Auszahlung im Widerspruch zu den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses oder zu den gestützt darauf erlassenen Ausführungsbestimmungen in einer Art und Weise erwirkt wurde, die zu einer strafrechtlichen Verurteilung führte, können von der Verrechnungsstelle zurückgefordert werden. Wenn der Verurteilte für eine juristische Person oder Handelsgesellschaft gehandelt hat oder hätte handeln sollen, so ist die Rückzahlung von dieser zu leisten.

Art. 15. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird ermächtigt, die zur Durchführung des mit Spanien abgeschlossenen Abkommens über den gegenseitigen Zahlungsverkehr und die zur Durchführung des vorliegenden Bundesratsbeschlusses erforderlichen Verfügungen zu erlassen.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle wird ermächtigt, durch besondere sachverständige Beamte Bücherrevisionen und Warenkontrollen bei denjenigen Firmen und Personen vorzunehmen, die ihr gegenüber der Auskunftspflicht in bezug auf ihren Zahlungsverkehr mit Spanien, soweit er für den Verrechnungsverkehr von Interesse ist, nicht oder nicht in genügender Weise nachkommen oder gegen die begründeter Verdacht besteht, dass sie Zuwiderhandlungen gegen den vorliegenden Bundesratsbeschluss begangen haben.

Art. 16. Wer auf eigene Rechnung oder als Stellvertreter oder Beauftragter einer in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Person oder als Mitglied eines Organs einer juristischen Person eine unter diesen Bundesratsbeschluss fallende Zahlung anders als an die Schweizerische Nationalbank leistet,

wer eine solche Zahlung, die er in der in Absatz 1 genannten Eigenschaft angenommen hat, nicht unverzüglich an die Schweizerische Nationalbank abführt,

wer in der Schweiz eine solche Zahlung als Begünstigter oder Stellvertreter oder Beauftragter oder Mitglied eines Organs zuhanden des Begünstigten annimmt,

wer auf den zum Nachweis des schweizerischen Eigentums vorgeschriebenen Affidavits falsche Angaben macht oder machen lässt oder diese Affidavits fälscht oder verfälscht,

wer falsche oder verfälschte Affidavits verwendet,

wer Affidavits in der Absicht, sich oder einem Dritten einen widerrechtlichen Vorteil zu verschaffen, verwendet,

wer den vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Verfügungen zuwiderhandelt oder in irgendeiner Weise in der Schweiz die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses getroffenen behördlichen Massnahmen hindert oder zu hindern versucht,

wird mit Busse bis zu Fr. 10 000 oder Gefängnis bis zu 12 Monaten bestraft; beide Strafen können verbunden werden.

Die allgemeinen Bestimmungen des Schweizerischen Strafgesetzbuches vom 21. Dezember 1937 finden Anwendung.

Strafbar ist auch die fahrlässige Handlung.

Art. 17. Die Verfolgung und die Beurteilung der Widerhandlungen liegen den kantonalen Behörden ob, soweit nicht der Bundesrat einzelne Fälle an das Bundesstrafgericht verweist.

Die Kantonsregierungen haben Gerichtsurteile, Einstellungsbeschlüsse und Strafbescheide der Verwaltungsbehörde sofort nach deren Erlass dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement und der Schweizerischen Verrechnungsstelle mitzuteilen.

Art. 18. Gemäss dem Zollunionsvertrag vom 29. März 1923 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein findet dieser Beschluss auch Anwendung auf das Gebiet des Fürstentums Liechtenstein.

Art. 19. Der Bundesratsbeschluss betreffend den Zahlungsverkehr mit Spanien vom 14. Juli 1936, abgeändert und ergänzt durch die Bundesratsbeschlüsse vom 22. Juli 1936 und vom 29. März 1940 wird aufgehoben.

Art. 20. Diesen Beschluss tritt am 12. August 1943 in Kraft.

185. 11. 8. 43.

Service des paiements avec l'Espagne

En exécution de l'accord conclu le 11 juin 1943 avec l'Espagne au sujet des créances financières et des paiements relevant du domaine de l'assurance, le Conseil fédéral a pris en date du 11 août 1943 un nouvel arrêté concernant le service des paiements avec ce pays. Cet arrêté, qui remplace ceux des 14 et 22 juillet 1936 et celui du 29 mars 1940, entrera en vigueur le 12 août 1943.

Arrêté du Conseil fédéral concernant le service des paiements avec l'Espagne

(Du 11 août 1943)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger, prorogé par l'arrêté fédéral du 28 septembre 1942, arrête:

Article premier. Le terme Espagne s'applique dans le présent arrêté aux territoires péninsulaires espagnols, aux Baléares, aux îles Canaries, à la zone du Maroc sous protectorat espagnol, aux territoires de Ceuta et de Mélilla, ainsi qu'aux autres possessions espagnoles.

Art. 2. Doivent être acquittés auprès de la Banque nationale suisse les paiements de Suisse en Espagne afférents:

1. à des marchandises d'origine espagnole importées ou à importer en Suisse;
2. à des prestations commerciales d'autre nature, telles que:
   a) frais accessoires découlant du commerce des marchandises;
   b) prestations de services;
   c) prestations dans le trafic de perfectionnement et de réparation;
   d) prestations espagnoles relevant du domaine de la propriété intellectuelle, telles que licences, taxes pour brevets d'invention, droits d'auteur, etc.;
   e) prestations relevant du domaine de l'assurance en tant qu'elles sont payées par des compagnies d'assurance domiciliées en Suisse en dehors de leurs propres « cuentas de seguro suizas » ou de leurs propres « cuentas suizas »;
   f) pensions et rentes.

Art. 3. La contre-valeur des marchandises espagnoles importées en Suisse et des prestations espagnoles d'un autre genre doit également être versée à la Banque nationale suisse lorsque la marchandise est livrée par l'entremise d'un pays tiers ou par un intermédiaire non domicilié en Espagne, ou que le titulaire de la créance découlant de la prestation espagnole est domicilié dans un pays tiers.

Art. 4. Les paiements assujettis au versement à la Banque nationale suisse qui doivent être effectués de Suisse en Espagne en vertu d'un engagement auront lieu au moment de leur échéance.

L'amortissement d'une dette par un moyen autre que le versement à la Banque nationale suisse ne peut se faire qu'avec l'assentiment de l'Office suisse de compensation.

Art. 5. Les versements à la Banque nationale suisse peuvent aussi être effectués indirectement, par l'entremise d'une banque ou de la poste. Sont assimilés aux versements à la Banque nationale suisse les paiements effectués par l'entremise de l'administration des postes suisses. Le débiteur est libéré de son obligation de payer à la Banque nationale, dès qu'il a remis à l'Office suisse de compensation le reçu de la poste.

L'Office suisse de compensation prescrit les formalités à observer pour les paiements à la Banque nationale suisse.

Art. 6. Les paiements qui sont effectués contrairement aux prescriptions du présent arrêté ne libèrent pas le débiteur de l'obligation d'opérer les versements à la Banque nationale suisse.

Art. 7. L'administration des douanes signalera, sur requête, au Département de l'économie publique ou à un office à désigner par lui les destinataires de marchandises provenant d'Espagne.

Art. 8. Les personnes assujetties à la déclaration en douane (articles 9 et 29 de la loi sur les douanes du 1er octobre 1925) sont tenues d'indiquer le nom des destinataires de marchandises provenant d'Espagne:

a) en cas de dédouanement à l'entrée: sur la déclaration pour l'importation (ordonnance du 1er décembre 1936 concernant la statistique du commerce de la Suisse avec l'étranger);
b) en cas de dédouanement avec passavant: sur la déclaration pour l'expédition avec passavant;
c) en cas de décharge de passavant: sur la déclaration pour la décharge de passavant;
d) lors de l'emmagasinage dans un entrepôt fédéral, dans un port franc ou dans un entrepôt spécial: sur la déclaration d'entrée. Est considéré comme destinataire celui au compte de qui la marchandise est entreposée;
e) dans le trafic d'entrepôt privé: sur la déclaration pour le dédouanement avec acquit-à-caution ou sur d'autres déclarations prescrites pour les marchandises en entrepôt privé.

Sur demande, la personne assujettie à la déclaration douanière est tenue de remettre au bureau de douane, dans les cas susmentionnés, outre les formules de déclarations prescrites par la législation douanière, un double de même teneur de la déclaration, lequel doit contenir toutes les données de l'original. Si la présentation de ce double est exigée, la marchandise est dédouanée seulement après remise de la déclaration en douane et du double dûment rempli.

La Direction générale des douanes suisses étendra les dispositions de cet article à d'autres genres de dédouanement si cela paraît nécessaire à l'exécution du présent arrêté.

Elle est autorisée à accorder des facilités pour les envois importés par la poste.

Art. 9. Les bureaux de douane enverront immédiatement à l'Office suisse de compensation les doubles des déclarations en douane qui leur sont remis.

Art. 10. Les autorités compétentes peuvent, pour le trafic avec l'Espagne:

a) décider que les virements d'un compte suisse de chèques postaux en faveur d'un compte de chèques postaux tenu en Espagne ne pourront être opérés que par l'entremise de la Banque nationale suisse;
b) supprimer les comptes de chèques postaux des personnes ou maisons de commerce qui ont leur domicile ou leur établissement commercial en Espagne;
c) restreindre ou suspendre entièrement le service des mandats de poste à destination de l'Espagne, ainsi que le service des recouvrements en provenance de l'Espagne;
d) restreindre ou suspendre entièrement le service des remboursements d'Espagne en Suisse par chemin de fer ou par la poste.

Art. 11. Les directions générales des douanes suisses, des postes et des télégraphes et les entreprises suisses de transport sont chargées de prendre les mesures nécessaires pour contribuer, conformément aux dispositions qui précèdent, à garantir le versement à la Banque nationale suisse des sommes à acquitter par le débiteur en Suisse.

Art. 12. Sont applicables pour l'admission au clearing de créances découlant de la livraison de marchandises d'origine suisse les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 juin 1935 concernant l'admission de créances en marchandises à la compensation des paiements avec l'étranger, ainsi que les prescriptions y relatives édictées par le Département de l'économie publique et la Division du commerce de ce département.

Le Département de l'économie publique est autorisé à faire dépendre de certaines conditions l'admission de créances au règlement des paiements avec l'Espagne.

L'arrêté du Conseil fédéral du 31 mai 1937/23 juillet 1940 concernant la commission perçue par l'Office suisse de compensation est applicable au service des paiements avec l'Espagne.

Art. 13. Les versements aux titulaires de créances financières ne pourront être opérés par les services habilités à cet effet que contre présentation de l'affidavit, libellé d'une façon complète, qui est requis pour la justification du droit de propriété suisse.

Art. 14. L'Office suisse de compensation peut exiger la restitution des versements obtenus illicitement lorsque le bénéficiaire a été de ce fait l'objet d'une condamnation pénale. Lorsque le délinquant a agi ou aurait dû agir pour le compte d'une personne morale ou d'une société commerciale, la restitution incombera à la personne morale ou à la société.

Art. 15. Le Département de l'économie publique est autorisé à édicter les prescriptions nécessaires à l'exécution de l'accord conclu avec l'Espagne sur le règlement des paiements et à l'exécution du présent arrêté.

L'Office suisse de compensation est autorisé à faire procéder par des experts spéciaux à des revisions de comptes et à des contrôles de marchandises auprès des personnes et des maisons qui ne fournissent pas ou qui ne fournissent qu'imparfaitement les renseignements qu'il leur demande au sujet des paiements avec l'Espagne, en tant que ces paiements intéressent le clearing, de même qu'auprès des personnes et des maisons fortement soupçonnées de contrevenir au présent arrêté.

Art. 16. Celui qui, pour son propre compte ou en qualité de représentant ou de mandataire d'une personne physique ou morale domiciliée en Suisse ou en qualité de membre d'un organe d'une personne morale, aura opéré autrement que par un versement à la Banque nationale suisse un paiement visé par le présent arrêté,

celui qui, en l'une des qualités indiquées à l'alinéa premier, aura accepté un tel paiement et ne l'aura pas remis immédiatement à la Banque nationale suisse,

celui qui, en qualité de bénéficiaire ou de représentant, de mandataire ou de membre d'un organe social, aura accepté en Suisse un tel paiement à l'intention du bénéficiaire,

celui qui aura fait ou laissé faire de fausses indications sur l'affidavit requis pour la justification du droit de propriété suisse, ou contrefait ou falsifié pareil document,

celui qui aura fait usage d'affidavits contrefaits ou falsifiés,

celui qui aura fait usage d'un affidavit dans l'intention d'obtenir pour soi ou pour un tiers un profit illicite,

celui qui aura contrevenu aux prescriptions édictées par le Département de l'économie publique ou aura entravé ou tenté d'entraver de quelque autre façon en Suisse les dispositions prises par l'autorité pour l'exécution du présent arrêté,

sera puni d'une amende de dix mille francs au plus ou de l'emprisonnement pour douze mois au plus. Les deux peines pourront être cumulées.

Les dispositions générales du Code pénal suisse du 21 décembre 1937 sont applicables.

La négligence est également punissable.

Art. 17. Les autorités cantonales sont chargées de poursuivre et juger les infractions, en tant que le Conseil fédéral ne défère pas le cas à la cour pénale fédérale.

Les gouvernements cantonaux sont tenus de communiquer immédiatement au Département fédéral de l'économie publique et à l'Office suisse de compensation les jugements, les ordonnances de non-lieu et les décisions administratives ayant un caractère pénal.

Art. 18. Selon le traité d'union douanière conclu le 29 mars 1923 entre la Confédération suisse et la principauté de Liechtenstein, le présent arrêté sera applicable également au territoire de la principauté de Liechtenstein.

Art. 19. Est abrogé l'arrêté du Conseil fédéral du 14 juillet 1936 concernant le règlement des paiements entre la Suisse et l'Espagne, modifié et complété par les arrêté des 22 juillet 1936 et 29 mars 1940.

Art. 20. Le présent arrêté entre en vigueur le 12 août 1943.

185. 11. 8. 43.

Verfügung Nr. 29 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung («Boart»-Preis)

(Vom 9. August 1943)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

Art. 1. Der in der Uhrenindustrie verwendete Industriediamant (Boart, éclats, poudre diamantaire) darf mit einem Gewinn von höchstens 6%, auf den Selbstkostenpreis gerechnet, verkauft werden, aber nicht höher als zum Preise von Fr. 60 pro Karat für «Boart» und «éclats» und von Fr. 45 pro Karat für die «poudre diamantaire», einschliesslich Fr. 2 Gebühr für den von der Sektion für Metalle (Gruppe Edelmetalle und Industriediamanten) des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes angelegten allgemeinen Fonds.

Es ist untersagt, «Boart», «éclats» und «poudre diamantaire» zu einem Preis zu kaufen oder zu verkaufen, der höher liegt, als im ersten Absatz festgesetzt.

Art. 2. Die Bestimmungen der Verfügung Nr. 9 des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Bewirtschaftung der Industriediamanten, vom 9. Juni 1942, bleiben vorbehalten.

Art. 3. Wer den Bestimmungen der vorliegenden Verfügung zuwiderhandelt, wird gemäss dem Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft.

Art. 4. Diese Verfügung tritt am 12. August 1943 in Kraft. Sie ersetzt die Verfügung des gleichen Namens Nr. 22, vom 18. Februar 1943.

185. 11. 8. 43.

Ordonnance n° 29 du Département fédéral de l'économie publique concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché

(Prix du «boart»)

(Du 9 août 1943)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1er septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, arrête:

Article premier. Le «boart», les éclats et la poudre diamantaire servant à la fabrication de la pierre d'horlogerie pourront être vendus avec un bénéfice ne dépassant pas 6 pour cent calculé sur le prix coûtant, mais au maximum à 60 fr. le carat pour le «boart» et les éclats et 45 fr. le carat pour la poudre diamantaire, y compris la taxe de 2 fr. destinée au fonds commun créé par la Section des métaux (groupe métaux précieux et diamants industriels) de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail.

Il est interdit de vendre ou d'acheter du «boart», des éclats ou de la poudre diamantaire à un prix dépassant les limites fixées au premier alinéa.

Art. 2. Les dispositions de l'ordonnance n° 9 de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 9 juin 1942, sur le commerce des diamants industriels sont réservées.

Art. 3. Les contrevenants aux dispositions de la présente ordonnance sont passibles des sanctions prévues par l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

Art. 4. La présente ordonnance entre en vigueur le 12 août 1943. Elle abroge l'ordonnance n° 22 du même nom, du 18 février 1943. 185. 11. 8. 43.

Ordinanza N. 29 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento normale del mercato (Prezzo del «boart»)

(Del 9 agosto 1943)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 1° settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento normale del mercato,

ordina:

Art. 1. Il «boart», gli «éclats» et la «poudre diamantaire», che servono alla fabbricazione delle pietre per orologi, potranno essere venduti con un guadagno non superiore a 6%, calcolato sul prezzo di costo, al massimo però a fr. 60 il carato per il «boart» e gli «éclats» e fr. 45 il carato per la «poudre diamantaire», compresa la tassa di fr. 2 destinata al fondo comune creato dalla Sezione dei metalli (gruppo metalli preziosi e diamanti industriali) dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro.

È vietato vendere o acquistare «boart», «éclats» o «poudre diamantaire» a un prezzo superiore ai limiti fissati al primo capoverso.

Art. 2. Sono riservate le disposizioni dell'ordinanza N. 9 dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro del 9 giugno 1942 concernente l'utilizzazione dei diamanti industriali.

Art. 3. Chiunque contravviene alle disposizioni della presente ordinanza sarà punito conformemente al decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra ed il loro adattamento al Codice penale svizzero.

Art. 4. La presente ordinanza entra in vigore il 12 agosto 1943. Essa abroga l'ordinanza N. 22 dello stesso nome, del 18 febbraio 1943.

185. 11. 8. 43.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Durisol

Lagerhäuser

mit stabiler Temperaturhaltung und guter Wandatmung durch die hochisolierende, wetterfeste Raumumhüllung. 90-5

DURISOL AG. für Leichtbaustoffe, Dietikon, Telephon Nummer 91 86 66

Mech. Eisenwarenfabrik AG., Kempten (Zürich)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag den 28. August 1943, abends 6 Uhr, in das Hotel zum Ochsen, Kempten (Zürich)

Traktanden: die statutarischen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren stehen vom 18. August 1943 an im Bureau der Gesellschaft für die Einsichtnahme der Aktionäre bereit.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben statutengemäss bis zum 23. August 1943 ein Nummernverzeichnis ihrer Aktien einzusenden. Z 401

Kempten (Zürich), den 10. August 1943. Der Verwaltungsrat.

Lagerhäuser der Centralschweiz und Lagerhaus Aarau

Die Herren Aktionäre werden hierdurch zu der am **Donnerstag den 2. September 1943, vormittags 10½ Uhr, im Lagerhaus Aarau** stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates. Abnahme der Jahresrechnung auf Bericht der Rechnungsrevisoren hin.
2. Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses. Dechargeerteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Periodische Erneuerungswahlen von zwei statutengemäss im Austritt befindlichen Mitgliedern des Verwaltungsrates.

Bemerkungen:

a) Der Geschäftsbericht ist auf unserem Bureau in Aarau erhältlich und wird an die Adressen der uns bekannten Aktionäre versandt.

b) Im weiteren sind Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust samt dem Revisorenbericht von Montag den 23. August 1943 hinweg im Lagerhaus Aarau zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt (OR. 696).

c) Die Ausweiskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung sind bis Mittwoch den 1. September 1943 bei unserer Direktion in Aarau zu beziehen. On 67

Im Namen des Verwaltungsrates,
der Präsident: J. Meyer-Märky.

Aktiengesellschaft Hallenstadion Zürich

Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag den 23. August 1943, punkt 17 Uhr, in das Hotel Sternen, Franklinstrasse, Zürich-Oerlikon

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der 5. ordentlichen Generalversammlung.
2. Jahresbericht, Jahresrechnung, Beschluss über Décharge-Erteilung.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Varia.

Ausweise und Stimmkarten können gegen Vorweis der Aktien oder einer diesbezüglichen Depotbescheinigung bis zum 21. August 1943 bei der Zürcher Kantonalbank, Filiale Zürich-Oerlikon, Edisonstrasse, in Empfang genommen werden.

An der Versammlung selbst können keine Ausweise und Stimmkarten abgegeben werden.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Jahresbericht und Bericht der Revisionsstelle liegen ab 13. August 1943 bei der Zürcher Kantonalbank, Filiale Oerlikon, zur Einsicht der Aktionäre auf. Z 406

Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft Hallenstadion Zürich

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag den 23. August 1943, punkt 17 Uhr 30, in das Hotel Sternen, Zürich-Oerlikon

TRAKTANDUM:

Statutenänderung (Herabsetzung des Stammkapitals und Ausgabe von Fr. 106 000 Prioritätsaktien).

Der Vorschlag der Statutenänderung liegt ab 13. August 1943 bei der Zürcher Kantonalbank, Filiale Oerlikon, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Z 407 Der Verwaltungsrat.

PORTOP SA., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu samedi 28 août 1943, à 11 heures du matin, au siège social de la société, Place de la Fusterie 16, avec l'ordre du jour suivant:

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport du vérificateur des comptes.
4. Décharge à donner aux administrateurs et vérificateur.
5. Nomination d'un vérificateur.
6. Propositions individuelles.

Les actionnaires sont admis à l'assemblée sur la production des actions.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège social. X 165

Genève, le 10 août 1943. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtshlatt das Verzeichnis der Veröffentlichungen der Eidgenössischen Preisbildungskommission

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.